



Organización Internacional del Café
Organização Internacional do Café
Organisation Internationale du Café

ED 1900/03

13 octubre 2003
Original: inglés

C

Comunicación de la Asociación Nacional del Café de los EE UU (NCA), sobre disposiciones de la FDA relativas al terrorismo biológico

El Director Ejecutivo saluda atentamente a los Miembros y se complace en adjuntar, para su información, una comunicación de la Asociación Nacional del Café de los EE UU (NCA) acerca de las disposiciones finales interinas sobre inscripción de instalaciones de alimentos y aviso previo de las importaciones de alimentos, así como también una opción de teleconferencia para un seminario de la NCA sobre esas cuestiones que tendrá lugar el 17 de octubre de 2003. Los pormenores acerca de la inscripción para esa teleconferencia pueden verse en el sitio de la NCA en Internet (www.ncausa.org).

ASOCIACIÓN NACIONAL DEL CAFÉ DE LOS EE UU (NCA)

Comunicación de la NCA acerca de disposiciones finales interinas de la FDA relativas al terrorismo biológico

Las disposiciones finales interinas de la Administración de Productos Alimenticios y Farmacéuticos de los EE UU (FDA) sobre inscripción de instalaciones de alimentos y sobre aviso previo de importaciones de productos alimenticios pueden verse en la dirección de Internet <http://www.fda.gov/oc/bioterrorism/furls/>. Se prevé que esas disposiciones serán publicadas en el Registro Federal la semana próxima.

Por lo que respecta a la inscripción de instalaciones de alimentos, la FDA aceptará inscripciones por Internet, por correo ordinario (en papel o CD-Rom) o por fax, a partir del 16 de octubre de 2003. La inscripción por Internet podrá efectuarse a partir de las 18 horas EDT. Las instalaciones de alimentos afectadas deben inscribirse en la FDA a más tardar el 12 de diciembre de 2003.

La Asociación Nacional del Café facilitará un resumen de las disposiciones, dentro de las dos semanas próximas, a los Miembros y a los demás interesados que hayan solicitado información al respecto. Mientras tanto, la NCA desea que puedan ustedes tener acceso al aviso de las disposiciones interinas completas que se publicará la semana próxima.

Como se hizo saber anteriormente, la Asociación Nacional del Café facilitará a sus miembros de los Estados Unidos y del exterior un servicio que les permitirá designar a la NCA como su “agente en los Estados Unidos” al inscribir en la FDA sus instalaciones de alimentos extranjeros. Se facilitará en breve información concreta.

ASOCIACIÓN NACIONAL DEL CAFÉ DE LOS EE UU (NCA)

**ATTN: Opción de teleconferencia
disponible ahora para el Seminario de la NCA:**

**“Nuevas disposiciones de la FDA relativas al terrorismo biológico
y repercusiones en el comercio cafetero”**

17 de octubre de 2003

Metropolitan Hotel, Nueva York, NY

Horario: 13:30 a 16:15

Si no puede venir al Metropolitan Hotel para asistir en persona al seminario de la NCA sobre el terrorismo biológico, se está concertando la posibilidad de conectar directamente con el seminario en teleconferencia y no perder ni un minuto de la sesión informativa. Los que se inscriban para la teleconferencia podrán formular preguntas al grupo de expertos. El uso de esta opción costará \$45.

¡Pulse aquí para pormenores e inscripción!

- Reciba información indispensable acerca de las nuevas disposiciones relativas al terrorismo biológico, con inclusión de un análisis jurídico de un abogado especializado en legislación en materia de alimentos y fármacos
- Averigüe cómo repercutirán las nuevas disposiciones en su negocio
- Averigüe lo que necesita hacer para cumplir lo estipulado en las nuevas disposiciones

La FDA ha anunciado que el 12 de octubre publicará disposiciones definitivas de acuerdo con la Ley sobre seguridad de la salud pública y preparación contra el terrorismo biológico (Ley sobre el terrorismo biológico). Este seminario es esencial para los importadores, exportadores y fabricantes de café.

Se facilitarán pormenores acerca de las nuevas disposiciones, entre otros sobre los temas:

- aviso previo de los alimentos importados
- registro de instalaciones de alimentos

Ted Ogdahl, de la FDA, explicará los pormenores de las nuevas disposiciones. Steven Steinborn, de *Hogan & Hartson, LLC*, uno de los principales despachos jurídicos de Washington, ofrecerá un análisis jurídico. Matthew Brauner, de *Brauner International*, uno de los principales agentes de aduana, hablará de las consecuencias prácticas y de algunas consideraciones en materia de observancia. **Este oportuno examen de las nuevas disposiciones ofrecerá una comprensión crítica que hará que las empresas puedan reajustar debidamente sus prácticas en cumplimiento de la nueva ley.**

Este importante seminario se celebrará en conjunción con la Conferencia Educativa de otoño de la Asociación Nacional del Café de los EE UU (NCA), y **es gratis para los miembros de la NCA, los miembros de la Asociación del Café Verde y los asistentes a la Conferencia.** Todos los demás deberán abonar un pago de inscripción de \$45 por este programa especial. Para los teleparticipantes, hay un pago igual para miembros y no miembros de \$45.

¡Pulse aquí para pormenores e inscripción!

**“NUEVAS DISPOSICIONES DE LA FDA RELATIVAS AL TERRORISMO
BIOLÓGICO Y REPERCUSIONES EN EL COMERCIO CAFETERO”**

**17 de octubre de 2003
Metropolitan Hotel, Nueva York, NY
13.30 a 16.15 horas**

PROGRAMA

- 1.30 Acogida y visión de conjunto
- 1.35 Exposición por la FDA de las disposiciones sobre terrorismo biológico
Ted Ogdahl, de la Administración de Productos Alimenticios y Farmacéuticos de los
Estados Unidos
- 2.25 Orientación práctica, desde el punto de vista jurídico
Steven Steinborn, del despacho de abogados *Hogan & Hartson, LLC*
- 3.00 Pausa
- 3.15 Un punto de vista del sector
Matthew Brauner, de *Brauner International*
- 3.50 Preguntas y respuestas
- 4.15 Conclusión

Asociación Nacional del Café de los EE UU (NCA)

15 Maiden Lane, Suite 1405

Nueva York, NY 10038

(212) 766-4007

Fax: (212) 766-5815

www.ncausa.org